

پدر آسمانی، ای نور جهان (۲)

صبحگاهان نامت سرایم

در طریقت روم

هر قدم در هدایت تو

از دل دوستت دارم

O' heavenly Father, O' light of the world (2)

I will seek You in the morning
Learn to walk in Your ways

Step by step go where You lead me
Love You all of my days

پدر جان، پدر جان جای تو در آسمان است

که نام تو به دل، گنج نهان است (۲)

پدر جان، که نام تو مقدس باد در دل

غریقان را رسانی، تو به ساحل (۲)

پدر جان، بیاید پادشاهی ات چه خرسند

رهاند تا که ما را، جمله از بند (۲)

پدر جان، شود کرده به دنیا هر چه خواهی

به غیر از تو نباشد، هیچ راهی (۲)

پدر جان، بده نان کفاف ما تو امروز

شویم ما جمله در، نام تو پیروز (۲)

پدر جان، ببخشا قرض ما را تو به هر آن

که بخشیم قرضداران، را به ایمان (۲)

پدر جان، در آزمایش همی ما را میاور

مبادا که دهیم، از دست باور (۲)

پدر جان، تو را جاوید باشد پادشاهی

تویی در چشم ما، در هر نگاهی (۲)

پدر جان محبت تو آنقدر عظیم است ندانم
بدون تو حیات چه بود، ای خداوندم
خواندی مرا فرزند خود، کردی هر روز محبتم
نکنی ترک خداوندم، چون تو پدر با من هستی
(حمد بر نام قدوس باد، تو پادشاه هستی)

تنها تویی رب الأرباب) (۲)

Father God, I wonder how I managed to exist without.
The knowledge of your parenthood and your loving care.
But now I am your child, I am adopted in your family,
And I can never be alone because,
Father God, you're there beside me
**I will sing your praises, I will sing your praises,
I will sing your praises, forevermore. (x2)**

پدر جان محبت تو، آنقدر عظیم است ندانم
بدون تو حیات چه بود، ای خداوندم
خواندی مرا فرزند خود، کردی هر دم محبتم
نکنی ترک خداوندم، چون تو پدر من هستی

حمد بر نام قدّوست باد، تو پادشاه هستی، تنها تویی پروردگار (۲)

چون در تباهی و گناه، در محنت و گمگشتگی
درمانده و اسیر و در، خود مرده بودم
با مرگ خود بر چوبه دار، مزد گناهانم شدی
با قدرت روح دگر، احیا و آزادم پدر

حیاتی نو در تو دارم، بهرت میسرایم، تنها تو را میستایم (۲)

با حمله‌ی سردار نور، تاریکی از این دل گریخت
بر ظلمتم در عمق شب، خون پسر ریخت
آنکه به فرمان پدر، هر چیز کهنه درگذشت
این خانه گشت زیر و زبر، وانگه دل و روحی دگر

شعلهی آتش روح، در جان به پا کردی، نامت ستایم ای پدر (۲)

Pedar jan mohabate to, Anghadr azim ast nadanam
Bdooone to hayat che bood, Ey Khodavandam
Khandi mara farzande khod, Kardi har dam mohabatam
Nakoni tark Khodavandam, Chon to pedare man hasti

Hamd bar name ghodoosat bad, To padeshah hasti, Tanha toi Parvardegar (2)

Chon dar tabahi o gonah, Dar mehnat o gomgashtegi
Darmandeh o asir o dar, Khod mordeh boodam
Ba marge khod bar choobe dar, Mozde gonahanam shodi
Ba ghodrate roohat degar, Ehyao azadam peday

Hayati no dar to daram, Bahrat misarayam, Tanha to ra misetayam (2)

Ba hamleye sardare noor, Tariki as in del ghorikht
Bar zolmatam dar omghe shab, Khoone pesar rikht
Angah be farmane pedar, Har chize kohneh dargozasht
In khaneh gasht ziro zebra, Vangah delo roohi degar

Sholeye atashe roohat, Dar jan be pa kardi, Namat setayam ey pedar (2)

۱- پر جلال است پیروی او که گشته منجیم، شادی و سرور من در اوست

در طریق زندگی چون با عیسی به پیش روم، رهبری کند مرا چون دوست

1- Por jælal æst peyrovīye u keh gæshteh monjīyæm, Shadi o sorure mæn dær ust,
Dær tærīghe zendegi chon ba Isa beh pish rævæm, Ræhbæri konæd mæra chon dust

با او زیستن چه پر جلال است (۲)

مرا رهبری کند هر روز مرا رهاند، با او زیستن چه پر جلال است

Ba u zistæn cheh por jælal æst (2)

Mæra ræhbæri konæd hær ruz mæara ræhanæd, Ba u zistæn cheh por jælal æst

۲- پر جلال است در حضورش زیستن دور ز ابر غم، با دعا و ذکر فیض او

در مسیر زندگی مسیحا باشد همدمم، هادی و رهبرم از هر سو

2- Por jælal æst dær hozuræsh zistæn, Dur ze æbre ghæm Ba do-a o zekre feyze u,
Dær mæsire zendegi Mæsiha bashæd hæmdæm, Hadi o ræhbæræm æz hær su

با او زیستن چه پر جلال است (۲)

مرا رهبری کند هر روز مرا رهاند، با او زیستن چه پر جلال است

Ba u zistæn cheh por jælal æst (2)

Mæra ræhbæri konæd hær ruz mæara ræhanæd, Ba u zistæn cheh por jælal æst

۳- عیسی با من باشد در شهر زرین سماوی، وه چه پر جلال و بی همتا

در حضورش زندگی نمایم شادان هر دمی، تا ابد سرایم شاهم را

3- Isa ba mæn bashæd dær shæhre zærine sæmavi, Væh cheh por jælal o bi hæmta,
Dær hozuræsh zendegi næmayæm shadan hær dæmi, Ta æbæd særayæm shahæm ra

با او زیستن چه پر جلال است (۲)

مرا رهبری کند هر روز مرا رهاند، با او زیستن چه پر جلال است

Ba u zistæn cheh por jælal æst (2)

Mæra ræhbæri konæd hær ruz mæara ræhanæd, Ba u zistæn cheh por jælal æst

۱- پرواز، پرواز آرزوی منه، رسیدن به عیسی در وجود منه
چند سالی که از خدا دور بودم

با وجود چشم مثل کورها بودم

۲- پرواز، پرواز آرزوی منه، رسیدن به عیسی در وجود منه
چند سالی که از خدا دور بودم

با وجود گوشام مثل کرها بودم

۳- پرواز، پرواز آرزوی منه، رسیدن به عیسی در وجود منه
چند سالی که از خدا دور بودم

با وجود زبان مثل لالها بودم

پرواز کن، پرواز کن، در آرامش پرواز کن

به سوی منجی متبارک خود پرواز کن
پرواز کن، پرواز کن، در آسمانها پرواز کن
تاج افتخار خود را دریافت کن

امروز، تو ما را وداع گفتی

یادبودهای شیرین بر جای گذاشتی
خوشا به حال تو ای عروس
در کنار داماد آسمانی جای گرفتی
در ابدیت، و در جلال آسمانی گام نهادی

هللویا، بر تو ای آفریدگار جلال باد

تو بخشیدی، تو گرفتی، نام تو متبارک باد
ما را از روح قدوست لبریز کن
آرامش خود را در دلهایمان جایگزین کن
با فیض لایتناهی
با آن محبت شگفت انگیزت
زیستن در ارادهات را به ما عطا کن
پرواز کن، پرواز کن، در آرامش پرواز کن
در ابدیت، و در جلال آسمانی گام نهادی

شعر: کشیش شموئیل خانگلدی

۱- («پسر یونا ای شمعون، آیا بیشتر از اینها،
مرا محبت می کنی؟» عیسی از او سؤال کرد) (۲)
آن زمان من به عیسی جواب دادم: «من تو را دوست می دارم.
خداوندا، تو می دانی؛ خداوندا تو بهتر می دانی.»

۲- پسر یونا ای شمعون، آیا بیشتر از اینها،
مرا محبت می کنی؟» عیسی از او سؤال کرد.
آن زمان من به عیسی جواب دادم: «من تو را دوست می دارم.
خداوندا، تو می دانی؛ خداوندا تو بهتر می دانی.»

۳- همه گوسفندانم را، به دست تو می سپارم.
ای دوست عزیز من، گله ام را شبانی کن.
آن زمان من به عیسی جواب دادم: «من تو را دوست می دارم.
خداوندا، تو می دانی؛ خداوندا تو بهتر می دانی.»

یوحنا ۱۶:۲۱-۱۷

پس ستارگان، منزلیست ابدی

پس ستارگان، آماده کرد منجی،

چو سیمایش بینم، فیضش بر لب خوانم،

پس ستارگان شب

Somewhere Beyond The Blue (Youth Favorites 28)

۱- پشتیبانم خداست، مرا یاری می دهد.

در راه زندگانی ام، خسته و درمانده.

زانوانم چون ناتوان و خم شوند، خداوند حفظم می کند.

«بر خیز و بخرام؛ من قوت تازه بخشم.

برخیز و تو بخرام؛ من یاری ات دهم.»

۲- پشتیبانم خداست، مرا یاری می دهد.

چون امن آسوده ام، از او غافل مانم.

زانوانم چون ناتوان و خم شوند، او دست مرا می گیرد.

«بر خیز و بخرام؛ من قوت تازه بخشم.

برخیز و تو بخرام؛ من یاری ات دهم.»

۳- پشتیبانم خداست، مرا یاری می دهد.

هرگاه به پشت بنگرم، همیشه او آنجاست.

با لبخندی آرام مرا امید دهد، او مرا تشویق می کند.

«بر خیز و بخرام؛ من قوت تازه بخشم.

برخیز و تو بخرام؛ من یاری ات دهم.»

پناهگاهم تویی،

همواره قلبم را با مهرت پر می سازی؛ هرگاه ترسان شوم،

تکیه ام بر توست، تکیه ام بر توست.

در ضعفهایم می گویم، قوتم خداوند است.

(بعد از دوبار خواندن سرود در آخر خوانده شود)

(تکیه ام بر توست)

You are my hiding place

You always fill my heart
With songs of deliverance
When ever I am afraid

I will trust in You, I will trust in You

Let the weak say I am strong
In the strength of the Lord

(I will trust in You)

مزمور ۳۱: ۱۹-۲۰ Psalm 31:19-20

پناهگاهم تویی،

همواره قلبم را پر ساز با مهر بی حد، هرگاه ترسان شوم،

تکیه‌ام بر توست، تکیه‌ام بر توست.

در ضعفهایم می‌گویم، قوتم خداوند است.

(بعد از دوبار خواندن سرود در آخر خوانده شود)

(تکیه‌ام بر توست)

You are my hiding place

You always fill my heart
With songs of deliverance
When ever I am afraid

I will trust in You, I will trust in You

Let the weak say I am strong
In the strength of the Lord

(I will trust in You)

مزمور ۱۹:۳۱-۲۰

Psalm 31:19-20

۱. پناهم شد آن صخره، در او مسکن گزینم

خون و آب جاری گشته، ز پهلوی منجیم
گناهم را گشت چاره، بشست قلب سیاهم

۲. احسان و خیر و صواب، نسازد ظاهر قلبم

گرچه ریاضت کشم، روز و شب ریزد اشکم
هیچیک نشوید مرا، تنها توئی چاره‌ام

۳. کنون نزدت می‌آیم، به صلیب می‌نگرم

عریان ز نیکوئیم، تو بپوشان این تنم
چشمه پهلوی تو، زداید هر لگه‌ام

۴. چون در آخر رسد، مرگ ببندد چشمانم

پرواز کنم به سما، تو را بر تخت به بینم
پناهم شوی آنکه، در تو مسکن گزینم

1. Rock Of ages cleft for me, Let me hide myself in thee (2)
Let the water and the blood, From thy riven side which flowed
Be of sin the double cure, Cleanse me from it's guilt and power

2. Nothing in my hand I bring, Simply to thy cross I cling (2)
Naked, come to thee for dress, Helpless, look to thee for grace
Vile, I to the fountain fly, Wash me Savior, or I die

Rock of ages cleft for me, Let me hide myself in thee (2)

۱- پیروزی از آن من، پیروزی از آن من

با خون منجیم عیسی، پیروزی از آن من
از آن من، از آن من، با خون منجیم عیسی پیروزی دارم

۲- محبت از آن من، محبت از آن من

با خون منجیم عیسی، محبت از آن من
از آن من، از آن من، با خون منجیم عیسی محبت دارم

۳- شادمانی از آن من، شادمانی از آن من

با خون منجیم عیسی، شادمانی از آن من
از آن من، از آن من، با خون منجیم عیسی شادمانی دارم

۴- آسمان از آن من، آسمان از آن من

با خون منجیم عیسی، آسمان از آن من
از آن من، از آن من، با خون منجیم عیسی آسمان دارم

۱ - پیروزی از توست عیسی زنده فرزند خالق ما را رهاننده
در روز سوم خود از قبر برخاستی نیروی موت را تا ابد بشکستی

پیروزی از توست عیسی زنده فرزند خالق ما را رهاننده

۲- عیسی زنده اکنون بر ماست با مهر و شادمانی او رهبر ماست اینک
کلیسا با شادی سراید امیدوار و خوش بر غم فایق آید

پیروزی از توست عیسی زنده فرزند خالق ما را رهاننده

۳- هیچ شک نداریم تو زنده هستی همراه ما باش در بالا و پستی در
زندگی شو ما را یار و یاور از دروازه مرگ نزد خود آور

پیروزی از توست عیسی زنده فرزند خالق ما را رهاننده

پیروزی بر ما عیان شد، قیام کرد عیسی ز گور
اشک‌ها گردید پاک ز چهره، شکست تاریکی ز نور

Piroozi bar ma ayan shod, ghiam kard Isa ze goor
Ashk-ha gardid pak ze chehre, shekast tariki ze noor

غم و حسرت، وجد و شادی، بهر این دنیا چه سود

پیروزی می‌گردد کامل، عیسی آید دوباره زود

Gham o hasrat, wajdo shadi, bahre in donya che sood
Piroozi migardad kamel, Isa ayad dobare zood

(چشم به ابرها دوخته‌ایم ما، ای مسیحا زود بیا

باغبان نیکوی ما، چین گلهای آشنا) (۲)

**(Chesham be abrha dookhteiem ma, ey Masiha zood bia
Baghebane nikooya ma, chin golphaye ashena) (2)**

دل‌های ما پر ز گل شد، به کلام خوب تو

زندگی‌مان پر ز نور شد، به چراغ روی تو

Delhaye ma por ze gol shod, be kakame khoobe to
Zendegiman por ze noor shod, be cheraghe rooye to

دیگه زین پس با تو هستیم، دست‌هامون در دست تو

تو را دایم می‌پرستیم، قلب‌هامان هم دست تو

Dige zin pas ba to hastim, dasthamoon dar daste to
To ra daem miparastim, ghalbhaman ham daste to

(چشم به ابرها دوخته‌ایم ما، ای مسیحا زود بیا

باغبان نیکوی ما، چین گلهای آشنا) (۲)

**(Chesham be abrha dookhteiem ma, ey Masiha zood bia
Baghebane nikooya ma, chin golphaye ashena) (2)**

پیروزی هست، آزادی هست،

پیروزی در نام تو عیسی!

پر جلال است، پر قدرت است،

پر جلال تنها نام تو عیسی!

چون ترسان شوم، جانم خم شود،

باز در تو ظفر خواهم یافت!

(آنگه سراییم، باز هم سراییم،

پیروزی هست در نام تو عیسی!) (۲)

Pirozi hast, aazaadi hast,

Pirozi dar naame to Isaa!

Por jalaal ast, por ghodrat ast,

Por jalaal tanhaa naame to Isaa!

Chon tarsaan shavam, jaanam kham shavad,

Baaz dar to zafar khaaham yaaft!

(Aangah saraayam, baaz ham saraayam,

Pirozi hast dar naame to Isaa) (2)

پیش از تولد ابراهیم من بودم و هستم (۲)

۱- نان حیات هستم، نان حیات هستم، ایمان به من بیاورید (۲)

پیش از تولد ابراهیم من بودم و هستم (۲)

۲- نور جهان هستم، نور جهان هستم، ایمان به من بیاورید (۲)

پیش از تولد ابراهیم من بودم و هستم (۲)

۳- راه و راستی هستم، راه و راستی هستم، ایمان به من بیاورید (۲)

پیش از تولد ابراهیم من بودم و هستم (۲)

۴- قیامت و حیات هستم، قیامت و حیات هستم، ایمان به من بیاورید (۲)

پیش از تولد ابراهیم من بودم و هستم (۲)

۵- شبان نیکو هستم، شبان نیکو هستم، ایمان به من بیاورید (۲)

پیش از تولد ابراهیم من بودم و هستم (۲)

۱- پیش از هر زمان در آسمانها،

او نقشه‌ای داشت برای شما

۲- آفریننده نگریست و دید،

و او فرمود که همه چیز نیکوست

۳- با ارزشتر از همه چیز بهر من،

شما یید مخلوقات دستان من

۴- من از شما بسیار شاد و خشنودم،

شما را محبت نمایم

(ما شما را دوست می‌داریم،

همراه برکات خدا، قلبمان را دهیم) (۲)

سرود برای شما

سرودها: پ - Songs: Pe

آهنگ	مترجم	شعر	بند اول سرودها	ردیف
			پدر آسمانی ای نور جهان	۱.
			پدر جان، پدر جان	۲.
			پدر جان محبت تو آنقدر عظیم است	۳.
			پدر جان محبت تو، آنقدر عظیم است ندانم	۴.
			پر جلال است پیروی او که گشته منجیم	۵.
			پرواز پرواز آرزوی منه، رسیدن به عیسی در	۶.
		سموئیل خانگلدی	پرواز کن، پرواز کن، در آرامش پرواز کن	۷.
			پسر یونا ای شمعون، آیا بیشتر از اینها: کلیسای ادونتیست	۸.
			پس ستارگان منزلیست ابدی Somewhere Beyond The Blue	۹.
			پشتیبانم خداست، مرا یاری می دهد	۱۰.
			پناهگام تویی... همواره قلبم را با مهرت پر می سازی	۱۱.
			پناهگام تویی... همواره قلبم را با مهر بی حد	۱۲.
			پناهم شد آن صخره https://www.youtube.com/watch?v=wJbehtEIULk	۱۳.
			پیروزی از آن من	۱۴.
			پیروزی از توست عیسی زنده، فرزند خالق ما را	۱۵.
			پیروزی بر ما عیان شد، قیام کرد عیسی ز گور	۱۶.
			پیروزی هست، آزادی هست، پیروزی در نام عیسی	۱۷.
			پیش از تولد ابراهیم من بودم وهستم	۱۸.
			پیش از هر زمان در آسمانها	۱۹.